

Luis Gastaldi  
Médico Cirujano Partero  
Calle Sarandí frente a la Pla-  
za Principal. Sarandí del Yi.

# PROGRESO

Independencia - Cultura - Información

P. B. Lungo César  
Rematador Público  
Calle Sarandí Entre Berro y  
Battie. Sarandí del Yi

Año IV

Sarandí del Yi, Junio 18 de 1933

Núm. 149

## LAS DAMAS Y EL LICEO POPULAR DE SARANDÍ DEL YI

Verdaderamente simpáticas son las gestiones que realiza actualmente un distinguido grupo de damas de nuestra localidad, en beneficio del Liceo Popular de Sarandí del Yi.

Las aludidas damas se han constituido en Comisión Pro-Liceo Popular, a fin de llevar a la práctica un vasto plan de acción, cuyos preliminares ya han sido ejecutados con buen éxito.

Se realiza en estos momentos una activa colecta entre el vecindario de Sarandí del Yi y su región, destinada a proveer a nuestro centro popular de enseñanza secundaria de los muebles y útiles necesarios, para que pueda dentro de breve término contar con su local independiente.

Sabemos además que la muy digna Comisión de la referencia se propone iniciar gestiones en favor de la oficialización de nuestro Liceo Popular, contando desde ya con la colaboración en este sentido de influyentes personalidades gubernativas.

Dicha Comisión tiene la integración siguiente:

COMITÉ DE HONOR: Señoras Corina de León de Osorio, Delfina Cibils de Díaz, Josefina García Sotelo de Petriñi, Josefa Osorio de Píriz Ledesma, María Osorio de León, Elvira Boyano de Sambucetti, Pascuala Lungo de Camarano, María Castillos de Rodríguez Castro, María Berbejillo de Camarano, Josefina Cibils de Cibils.

COMITÉ EJECUTIVO: Presidenta: señora Cata B. de Rodríguez Díaz; Vice-Presidenta: señora Basilisa M. de Astiazáran; Secretaria: señorita Maruja Almandoz; Pro-Secretaria: señora Margarita G. de Boero; Tesorera: señora Justa C. de Trujillo; Pro-Tesorera: señora Isabel O. de Petrini; Vocales: señoras Adela E. de Seguí, Haydée C. de Ríos, María M. de Almandoz, Elena A. de Fernández, Delmira G. de León, Julia A. de Núñez, Sofía P. de Silva, Clotilde O. de Souza, Hortensia B. de Fuentes, Mercedes G. de Vila y señoritas Manuela Osinaga, María M. Zito, María Julia León y Rosalía Montes de Oca.

Cabe pues felicitar efusivamente a estas distinguidas damas por sus patrióticas gestiones, y PROGRESO se apresura a hacerlo en nombre de nuestra sociedad, que se enorgullece de contarlas en su seno.

## MUNICIPALES

Sesión de la Comisión Municipal

En su última sesión la Comisión Municipal de Sarandí del Yi tomó las siguientes resoluciones:

Efectuar un sorteo de veinte obreros para la cuadrilla municipal y diez para las obras de construcción del Edificio de la Escuela de 2º Grado N.º 5.

-Aceptar la propuesta presentada por el albañil señor Francisco Rocca, por reparaciones del cerco del Cementerio.

-Efectuar el arreglo de la calle que conduce al Cementerio, en sus proximidades.

-Pasar notas a la Intendencia Municipal y Junta Deliberante de Florida, solicitando se conceda a esta Comisión Municipal el empleo de un 40% de los obreros que trabajan en el trozo de vía en construcción.

entre el arroyo Illescas y Sarandí del Yi.

Delegado de la Intendencia

Estuvo en la localidad el señor Rodolfo Gómez Platero, delegado por la Intendencia Municipal para levantar una información sumaria al Inspector de Abasto y Abastecedores, con motivo de denuncias sobre defraudación del impuesto correspondiente.

### Registro de lecheros

La Secretaría de la Comisión Auxiliar pone en conocimiento de los lecheros de la localidad, que deben pasar por la Oficina a fin de registrar su número de orden.

### Sorteo de Obreros

Damos a continuación la nómina de obreros salidos en el sorteo realizado por la Comisión Municipal, local:

CUADRILLA MUNICIPAL: Félix Melgar, Felipe C. Arapí; Mónico Estevez, Gabino Romero, Pío Vidal, Zoilo E. Oliveira, Cándido Cantero, De Dios Mederos, Julián Torres, Pedro L. Conde, Fermín González, Manuel Márquez, Adémar Crosa, Tomás C. Romero, Genaro Alegre, Ramón Andrade, José Pereira y Félix E. Irureta.

No habiendo justificado los obreros Fermín González, Manuel Márquez y Adémar Crosa tener familia a su cargo, la Comisión realizó un sorteo complementario, para sustituirlos, saliendo favorecidos los obreros Telmo de las Mercedes Rodríguez, Epifanio Viana y Juan R. Marotta.

OBRAS DE LA ESCUELA: Félix Juarez, Segundo García, Pedro Ranchel, Gerónimo García, Jesús Luciano Ayestarán, Nicolás Perdomo, Juan C. Paredes, Juan R. Carabajal, Martín Cantero y José R. Rovira.

Estos obreros empezarán a trabajar próximamente, debiendo los siete primeros justificar debidamente tener familia a su cargo.

### Hablan los maestros

Esa complacencia servil por la popularidad ha crecido rápidamente en los últimos años, y sus efectos han sido rebajar y degradar el carácter de los hombres públicos. Las conciencias se han hecho más elásticas. Se alaban en público las preocupaciones que se desprecian en privado. Las pretendidas conversiones—que acompañan invariablemente a los intereses de partido,—son más súbitas, y en la actualidad, casi no es un hecho vergonzoso la hipocresía.

La misma cobardía moral desciende tanto como sube. La acción y la reacción son iguales. La hipocresía y el servilismo de arriba son seguidos de la hipocresía y el servilismo de abajo.

La popularidad, como se obtiene en nuestros días, no es del todo una presunción en favor de aquel que la motiva, sino por el contrario, suele a menudo prevenir contra él. «Ningún hombre, dice un proverbio ruso, puede alcanzar honores, si tiene un espinazo teso.» Pero el espinazo del que corre tras la popularidad está todo en cartílagos, y pue de sin dificultad plegarse y encorvarse en todas direcciones para recoger el hálito de los aplausos de la muchedumbre.

Samuel Smiles

lar, que se inaugurará en breve.

Realizada la correspondiente distribución de cargos, la Comisión de la referencia quedó integrada en la siguiente forma:

Presidente: Sr. José Rodríguez Díaz; Tesorero: Dr. Luis Gastaldi; Secretario: Pbro. Luis Llombart; Pro-Secretario: Sr. Máximo N. Caffa; Vocales: Srs. Herman Núñez y Antonio Gorón Vidali.

Inmediatamente de constituida la Comisión, el señor Rodríguez Díaz hizo entrega al Tesorero, Dr. Gastaldi, de la cantidad de ciento setenta pesos, primera remesa remitida por las autoridades departamentales.

Se cambiaron ideas además sobre la mejor forma de organizar el Comedor Popular, resolviéndose enviar notas a varias casas mayoristas solicitando platos y cubiertos y artículos alimenticios.

A la brevedad posible se inaugurará el Comedor.

## Café "LIBERTAD"

—DE—

GILBERTO V. NOGUEIRA

SALÓN AMPLIO. SERVICIO ESMERADO.

Plaza Dr. Alberto J. Enamorado.

Sarandí del Yi.

**Oficinas Pùblicas**

Banco de la República: De 9 a 11 y de 14 a 16 horas. Los sábados únicamente de mañana.

Juzgado de Paz: De 13 a 17 horas, únicamente.

Concejo Auxiliar: De 10 a 11 y de 15 a 17. Los sábados de mañana únicamente.

Agencia de Rentas: De 13 a 18 horas. Los sábados de 8 a 12 horas.

Oficina de Correos: De 8 y 30 a 11 y de 14 a 17 horas.

Telégrafo Nacional: De 7 a 22 y horas. Domingos y días feriados la Oficina cerrará de 12 a 15 y de 18 a 19 horas.

Usina Eléctrica: De 8 a 12 y de 15 a 20 horas. Servicio de Reclamos hasta las 24.

**Notas Rurales***Alimentación y funciones económicas de las aves*

1.º—Producción de huevos.— Escoger preferentemente gallinas que pertenezcan a una raza apta para poner en el invierno. (Orpington, Wyandotte, Faverolles, etc.); darles una alimentación intensiva y preservarlas del frío. Hacer entrar gran cantidad de materias minerales en la ración de las gallinas ponedoras (arena, granos) y muchos alimentos azoados (insectos, larvas, torta, harinas); no se introduzca mucho alimento graso o feculoso (papas, etc.), que conducirían al engorde de los animales. Una nutrición adecuada es lo único que puede aumentar la cantidad de huevos puestos por una gallina. Ejemplos de raciones:

Trigo o avena 50 a 100 gramos  
Harina de carne 10 gramos  
Papa 40 gramos

(según si las gallinas pueden o no buscar alimento en el campo).

2.º—Producción de carne.— El engorde es tanto más fácil y más rápido cuanto más jóvenes sean las aves (polla cebada). Componer raciones económicas: harina de cebada o de maíz, harina de carne, papas cocidas, a frechillo, avena, alforfón.

A veces, el engorde se hace en corral (pavos, gansos,) amenuado por el contrario, los pollos se instalan en gallineros cerrados en los que están inmóviles en la oscuridad, y a veces atacados por la viruela (desinfección y limpieza frecuentes.) La cantidad de alimento que habrá que distribuirse varía de acuerdo con la manera de engorde que se practica.

Distribuir la ración por la mañana, dar una ración de verdura hacia mediodía y la de grano a eso de las tres, o entre las tres y las cinco de la tarde, según la estación. Variar el grano y la ración compuesta. Al examinar de cerca el estado de las aves, vigilando la puesta, se podrá observar la insuficiencia o exceso de la ración.

**Local Wallace Hernández**

El próximo lunes y días siguientes se realizará en el acerditado «Local Wallace Hernández», un nuevo Remate Feria-Ganadero organizado por el prestigioso Rematador señor Artemio D. Wallace.

Para este torneo ganadero se han realizado numerosas inscripciones de haciendas de la mejor calidad y estado, por cuya razón es de esperarse una numerosa afluencia de compradores.

En nuestra edición venidera informaremos de su resultado.

**Señor.**

No pida milagros a la publicidad si usted no ha sido consecuente con ella. Si usted publica un aviso hoy y espera demasiado tiempo para publicar otro, no crea que con eso ha de dominar. Sépalo por anticipado: Usted llegará, no cabe duda, pero en razón diecta a los medios de que se valga. No exija, pues, a esos medios más potencia de la que son capaces de rendir.

Haga publicidad en PROGRESO.

**RADIO URUGUAY***Programa de mañana domingo*

9—Bailables y canciones criollas.

10—Curso de idioma italiano por el profesor Camillo Carducci. 10.30—Romanzas italianas.

11—Solos de violoncelo y de violín.

11.30—Canciones por Schipa.

11.45—Pianista Nestor Rosa Giffuni.

12.30—Fantasías y oberturas.

13—Hora trece exacta.

13.01—Variedades típicas.

13.30—Escenas camperas «Cenizas del Fogón», dirigidas por el gaucho Don Montiel. (Con L. S. 5, R. Rivadavia, de Buenos Aires.)

16—Fragmentos de las zarzuelas «Los Faroles», «Las mujeres de Lacuesta», etc.

16.45—Canciones brasileñas.

17.15—Grabaciones de órgano por Grawford.

17.45—Bailables.

19—Variedades yankees.

19.30—Canciones por Mojica.

20—Solos de violín y de piano.

20.30—Canciones españolas, mexicanas, etc.

21—Straus «Don Juan».

21.30—Wagner «Fragmentos de la tetralogía».

Lunes a las 12.20 y viernes a las 18: Cantante Panchita Sena. Todos los días a las 17.30: Orquesta Zangaro, Lunes, miércoles y sábado a las 22.15: Compañía Radio Teatral Olga Casares Pearson, Angel Walk. Todos los días de 16 a 17.30: Concierto de romanazas y música clásica.

**Banco de la R. O. del Uruguay****INSTITUCION DEL ESTADO**

Fundado por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regido por Ley Orgánica de 17 de Julio 1911

<b>CAPITAL AUTORIZADO</b>	\$ 35.000.000.00
» INICIAL	» 5.000.000.05
<b>CAPITAL REALIZADO</b>	» 26.821.786.02
<b>FONDO DE RESERVA</b>	» 1.081.595.71

Casa Central: Calle Solís Esq Piedras

**DEPENDENCIAS**

AGENCIAS: AGUADA: Avenida Rondeau esq Valparaíso  
PASO DEL MOLINO: Calle Agraciada esq Castro AVENIDA FLORES Gral Flores Núm 2206; UNION: Avenida 8 de Octubre Núm 605; esq Larravide CORDON: Avenida 18 de Julio Núm 1659 CERRO: Calle Grecia y Granada

DEPOSITO DE FRUTOS: Avenida General Rondeau 242

SUCURSALES: Aiguá Artigas Canelones Cardona Carmelo Castillo Colonia Carmen Cerro Chato Dolores Durazno Florida Fray Bentos Guichón José Batlle y Ordoñez Lascano Las Piedras Maldonado Melo Mercedes Minas Minas de Corrales Nueva Helvecia Nueva Palmira Olimar Pan de Azucar Pando Paso de los Toros Paysandú Rio Branco Rivera Rocha Rosario Salto San Carlos San Gregorio San José Santa Lucía San Ramón Bella Unión Sarandí Sarandí del Yi Solís Tacuarembó Tala Tranqueras Treinta y Tres Trinidad Young y Vergara

Caja Nacional de Ahorros y descuentos

Calle Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones Bancarias goza del privilegio exclusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza.

**TODAS LAS OPERACIONES DEL BANCO TIENEN LA GARANTIA DEL ESTADO**

Las escalas de intereses que cobra el Banco son las mas bajas del país.

**Cuentas Corrientes**

de 6 1/2 al 8 % anual

Vales del 5 1/2 ó 6 al 6 0% >

Conformes 4 y 1/2 a 5 1/2 0% >

Cauciones 5 1/2 a 6 0% >

Redescuentos 4 1/2 0% >

Credito Rural Prenda agraria etc 5 1/2 0% >

Operaciones muy garantizadas convencional

**ABONAS**

En Caja de Ahorros y Alcancias hasta 1000 el 5 % anual  
de \$ 1000 hasta 10.000 3 %

En Libretas de Cajas de ahorro a Plazo

Fijo (a vencer a cada seis meses) 50.000. 4 %

En libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo a vencer cada tres meses 3 y 1/2 %

En Cajas de ahorros, mayores sumas, convencional.

En las cuentas antes mencionadas solose abonará interes cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta.

Depósitos y Caja de Ahorros a Plazo Fijo:

A tres meses hasta \$ 10.000.00 3 %

A seis > > 10.000.00 3 1/2 %

A doce > > 10.000.00 4 %

HORAS DE OFICINA: de Abril 1º hasta Octubre 31: de 9 a 11 y de 14 a 16 De Noviembre 1º hasta Marzo 31 de 9 a 11 y de 15 a 17

Los sábados únicamente de mañana

ALBERTO CORTÍZ  
Gerente

Sarandí del Yi

DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO

## Preparativos para la Exposición de Industrias Nacionales

El Comité Organizador de la Exposición de Industrias Nacionales con la que se inaugurará el 26 de Agosto próximo, el Mercado de Frutos del País, sito en la zona portuaria a la altura de la calle Colombia, ha resuelto clausurar dentro de breve tiempo y en fecha que se anunciará el período de inscripciones para dicho certamen; es por ello que los industriales que no han de vuelto la solicitud que han retirado de la Sub-Gerencia de Crédito Rural e Industrial del Banco o que aún no se han inscripto deben apresurarse hacerlo cuanto antes, pues es necesario contar con la nómina completa de expositores para proceder a la distribución de stands completando los espacios exigidos.

La asistencia al certamen no implica en el concurrente desembolso de ninguna especie, pues el fin que persigue el Banco de la República con e-

sa exhibición es prestar el producto nacional y darlo a conocer de la mejor manera posible. Por eso no será una exposición más sino una demostración industrial de la capacidad productiva del país en el momento actual. La confianza en la elaboración nacional es lo que debe animar la comercialidad al respecto de estos productos y la organización de este certamen a la vez que se pugnará con él por una intensificación por la vía de la industrialización, estará destinado a marcar en el futuro, a no dudarlo, nuevos rumbos en nuestra industria y comercio.

Debemos repetir que el llamado es para todos los industriales de la capital e interior y reiteramos la presencia de todos porque ventajas de toda índole se pueden derivar de esa asistencia. En el vasto edificio del Mercado de frutos, divididos por ramos, estarán

representadas todas las industrias en cuya manufactura se emplean brazos nacionales y productos del país.

### Periodísticas

#### «Nervio»

Desde la histórica ciudad de Paysandú nos llega el número inicial de este nuevo colega, tribuna del pensamiento batillista.

Figura a su frente un seleccionado grupo de redactores, que son garantía de éxito para la citada publicación.

Agredémos su saludo y gus-  
tosos retribuimos el canje.

#### «Adelante»

Por primera vez ha llegado a nuestra mesa de Redacción el interesante periódico «Adelante», órgano independiente

JUAN V. BUSSO

AGRIMENSOR

Del 1.<sup>o</sup> al 5 de cada mes atiende en Sarandí del Y.

Nueva York 1654. Montevideo.

que aparece en San Carlos, Repùblica Argentina.

Publicación moderna, bien presentada y mejor escrita, su visita ha sido recibida con simpatía en esta casa.

Retribuimos complacidos el canje.

#### «Espacio»

Treinta y dos años de labrada existencia acaba de cumplir este prestigioso colega canario, que sucedió a «El Baluarte» en su segunda época.

«Espacio» es tribuna periodística noble e independiente, y su predica valiente y elevada siempre ha reflejado honor sobre el periodismo de tierra adentro.

En esta grata fecha para el colega, lo felicitamos y saludamos cordialmente.

#### «Crónica»

Este estimado colega de Pueblo Olimar, ha entrado recientemente en su séptimo año de existencia.

El aniversario encuentra a la citada publicación gozando de sólido y bien ganado prestigio.

Nuestras felicitaciones.

## CINE CLUB SARANDÍ

FORMIDABLES ESTRENOS EN EL MES DE JUNIO

### Domingo 18: WU-EI-CHAI. (Habladura en Español).

Vibrante drama de la vida misteriosa en la China legendaria. Creación del gran trágico español Ernesto Vilches.

### Domingo 25: OLIMPIA. (Habladura en Español).

Interesante comedia dramática tomada de la obra del mismo nombre escrita por el genial Franz Molnar. Creación de José Crespo y María Alba.

**NO DEJE DE VERLOS**

El jueves 22 se exhibirá un notable programa. Véalo.

# LA PÁGINA DEL ESTUDIANTE

**Algebra**

(Continuación)

**Suma y resta**

Dados dos números algebraicos, llamamos suma de esos números, el número obtenido de la manera siguiente:

1º Si los dos números son del mismo signo, se hace la suma aritmética de sus valores absolutos y se le da el signo común de ambos números.

2º Si los dos números son de signos contrarios, se hace la diferencia aritmética de los valores absolutos y se le pone el signo del sumando que tiene mayor valor absoluto. En el caso particular en que los dos números son opuestos, su suma es cero.

3º Si uno de los números es cero, su suma es igual al otro sumando.

—Emplearemos para indicar la suma el signo ordinario más, pero para no confundirnos, tendremos cuidado de colocar cada número con su signo entre paréntesis.

Así:  
 $(más 3) más (más 2) = más 5$   
 $(más 3) más (menos 2) = más 1$   
 $(menos 3) más (más 2) = menos 1$   
 $(menos 3) más (menos 2) = [menos 5]$   
 $(menos 3) más 0 = menos 3$

**Suma de varios números**

Dados varios números, para sumarlos, hacemos lo siguiente:

1º Si todos esos números son del mismo signo, se hace la suma aritmética de sus valores absolutos y se le da el signo común de todos los sumandos.

2º Si todos los números no son del mismo signo, se hace, separadamente la suma de todos los números positivos y de todos los números negativos, y se suman de acuerdo con la regla precedente, los dos números, uno positivo y otro negativo, así obtenidos.

Por ejemplo:

$(más 4) más (más 5) más (más 2) = más 11$   
 $(menos 4) más (menos 5) más (menos 2) = menos 11$   
 $(más 4) más (menos 5) más (menos 2) más (más 3) = (más 7) más (menos 7) = 0$   
 $(más 15) más (menos 10) más (más 2) más (menos 3) más (menos 8) = (más 17) más (menos 21) = menos 4$

**Simplificación de la escritura**

Cuando los números que se trata de sumar no están representados por letras, es suficiente, para indicar su suma, de escribirlos unos a continuación de otros.

Así; en lugar de escribir:  
 $(menos 4) más (menos 5) más (menos 2)$  se escribe, simple-

mente: menos 4 menos 5 menos 2 del mismo modo: (más 4) más (menos 5) más (más 3) = más 4 menos 5 más 3.

Cuando el primer número escrito es positivo, se puede también suprimir el signo más que lo precede, puesto que ese número es igual a su valor absoluto.

**Observación**

De la simplificación de escritura que precede, resulta que una misma expresión puede tener dos sentidos: uno aritmético y otro algebraico. Es fácil ver que esto no conduce a ninguna contradicción. Así la expresión 15 menos 10 más 2 menos 3 puede ser considerada a voluntad como de finida en Aritmética o en Algebra. Desde el punto de vista aritmético, ella indica que de 15 se resta 10, que al resultado se agrega 2 y que de este último se resta 3. Desde el punto de vista algebraico ella indica la suma de cuatro números más 15, menos 10, más 2, menos 3.

Cualquiera que sea la manera de encarar esta expresión el resultado es siempre el mismo; pues en ambos casos ella es igual al exceso de la suma de los valores absolutos de los números positivos sobre la

# "RECORD"

Primera Tintorería y Sombrerería a vapor. Calle Ituzaingó frente al Hotel Camarano; Sarandí del Yí.

## ESPECIALIDAD EN REFORMAS DE SOMBREROS DE SEÑORA, A LA ÚLTIMA MODA.

Precios razonables. Prontitud, puntualidad y buen trabajo.

suma de los valores absolutos de los números negativos. Esto es 17 menos 13 = 4.

(Continuará)

## Fortaleza de Santa Teresa

Pocos son los monumentos que en nuestro País se conservan de la época Colonial. En Montevideo existen la Catedral y el Cabildo como también aunque destruidas en su totalidad las Bóvedas, sin que un espíritu previsor clamara por su conservación, en igual forma se encuentra el olvidado Castillo de San Miguel hermoso aún tanto como la fortaleza de Santa Teresa en Rocha, este último es el más notable de todos ellos, son los únicos monumentos coloniales que el tiempo y los hombres han respetado.

La fortaleza de Santa Teresa, situada en la región Este del Departamento de Rocha,

está construida sobre un terreno pedregoso, comprendido entre el Océano, la Laguna del Bicho, Lago de los Difuntos y el Bañado de India Muerta.

Su construcción fué iniciada el 15 de Octubre de 1762 por el coronel Osorio, quien en la citada fecha dió principio al levantamiento de una trinchera de palo a pique, echando de esta suerte las bases de la fortaleza que fué puesta bajo la advocación de Santa Teresa, nombre que lleva hasta el día de hoy.

Los planos primitivos de esta notable obra de fortificación, que patinada por el tiempo, constituye la admiración del viajero, pertenecen al portugués Juan Gómez de Mello y la ejecución de los mismos se realizó fragmentariamente. Un segundo proyecto español, esta vez que la iniciativa pertenece a los lusitanos, cuyos planos pertenecen al ingeniero Francisco Cardozo, tampoco llegó a realizarse totalmente, siendo finalmente el creador de la fortaleza el Ingeniero Juan Bartolomé Howell, las obras de construcción tuvieron su fin en el año 1773.

Los muros con que está construida la fortaleza son de once metros de altura y el área aproximada de la construcción es de 15.910 metros.

Su forma es la de un pentágono con ángulos bastionados; en su parte exterior la fortaleza está circundada por un muro de piedra cuyo espesor es de dos metros aproximadamente, constando de cinco baluartes y de igual número de garitas.

Un gran portón abierto en el muro oeste de la fortificación da acceso a ella; frente a la puerta de entrada el viajero puede observar los restos del viejo cementerio del lugar destruido y cuyos libros se conservan porque han caído en buenas manos de la Ciudad de Rocha.

En el interior de la construcción existen varias obras techadas de teja, tales como el alojamiento del Comandante, el de los Oficiales, la Capilla, la Cocina, el Polvorín y el Presidio.

Durante la época Colonial, por su notable posición estratégica la fortaleza fué el centro de las operaciones militares de los ejércitos españoles y portugueses que se disputaron la posesión de aquella región.

# GOSTA. Construcciones

Especialidad en CEMENTO ARMADO. (Sistema Faber. Técnico alemán).

— SARANDÍ DEL YÍ —

# GRANJA BASCUAS Hnos.

Venta permanente de ARBOLES FRUTALES

Naranjos, tanjerinos y limoneros	\$ 1.20
Durazneros, ciruelos, cerezos, guindos, grafones, manzanos, perales, parras de uva de mesa, etc.	0.50

Por pedidos dirigirse a: Pedro M. Quintana, en Sarandí del Yí. BASCUAS Hnos. en La Cruz.

# Farmacia NÚÑEZ

—DE—

Carlos A. Núñez

Farmacéutico

Se trasladó a su local propio, calle Giró frente a la Plaza Principal, junto a la Sucursal del Banco de la República.

## SERVICIO NOCTURNO PERMANENTE

Sarandí del Yí.

## El esfuerzo

La vida es un arma. Dónde herir, sobre qué obstáculo críspar nuestros músculos, de que cumbre colgar nuestros deseos? Será mejor gastarnos de un golpe y morir la muerte ardiente de la bala aplastada contra el muro o envejecer en el camino sin término y sobre vivir a la esperanza? Las fuerzas que el destino olvidó un instante en nuestras manos son fuerzas de tempestad. Para el que tiene los ojos abiertos y el oído en guardia, para el que se ha incorporado una vez sobre la carne, la realidad es angustia. Gemidos de agonía y clamores de triunfo nos llaman en la noche. Nuestras pasiones, como una jauría impaciente, olfatean el peligro y la gloria. Nos adivinamos dueños de lo imposible, y nuestro espíritu ávido se desgarra.

Poner el pie en la playa virgen, agitar lo maravilloso que duerme, sentir el soplido de lo desconocido, el estremecimiento de una forma nueva: he aquí lo necesario. Más vale lo horrible que lo viejo. Más vale deformar que repetir. Antes destruir que copiar. Vengan los monstros si son jóvenes. El mal es lo que vamos dejando a nuestras espaldas. La belleza es el misterio que nace. Y ese hecho sublime, el advenimiento de lo que jamás existió, debe verificarse en las profundidades de nuestro ser. Díos de un minuto, qué nos importan los martirios de la jornada, qué importa el desenlace negro si podemos contestar a la naturaleza:—No me creas te en vano!

Es preciso que el hombre se mire y se diga:—Soy una herramienta. Traigamos a nuestra alma el sentimiento familiar del trabajo silencioso, y admiraremos en ella la hermosura del mundo. Somos un medio, sí, pero el fin es grande. Somos chispas fugitivas de una prodigiosa hoguera. La majestad del Universo brilla sobre nosotros, y vuelve sagrado nuestro esfuerzo humilde. Por poco que seamos, lo seremos todo si nos entregamos por entero. Hemos salido de las sombras para abrasarnos en la llama; hemos aparecido para distribuir nuestra sustancia y ennoblecer las cosas. Nuestra misión es sembrar los pedazos de nuestro cuerpo y de nuestra inteligencia; abrir nuestras entrañas para que nuestro genio y nuestra sangre circulen por la tierra. Existimos en cuanto nos damos; negarlos es desvanecerlos ignominiosamente. Somos una promesa; el vehículo de intenciones insindables. Vivimos por nuestros frutos; el único crimen es la esterilidad.

Nuestro esfuerzo se enlaza a los innumerables esfuerzos del espacio y del tiempo, y se identifica con el esfuerzo universal—Nuestro grito resuena



## La canción triste

D'aquel hombre extraño  
que esta mañana se arremanció,  
la gente en un corro  
s'apiña alreor.

Paëse qué de tierras lejanas el probe  
dista aquí llegó;  
tié la barba blanca,  
los ojos azules y durse la vos...  
¡los ojos azules y hundidos, que miran  
que da compasión!

De tóico lo chabla  
ni una palabra siquía se entendió;  
pero entorna los ojos, y triste  
canta una canción...  
¡tan triste... tan triste!...  
¡cómo nunca de triste se oyó!

Mienta cosas cantando que naide,  
por aquello q'ice sábe lo que son;  
unas palabras llenas d'amarguras  
y otras palabras llenas de dulzor...  
pero por el dejo tan triste... ¡tan triste!  
llega al corazón,  
y es verdad que ninguno lo entiende,  
¡pero lloran tós!

Paice chabla mentando a su tierra,  
y quereres callí se dejó...  
paice chabla d'hijos y chabla de nietos  
y d'argo que al cielo se lleva Dios...  
y se esjarra su pecho en quejíos  
ca vez que se güelva pa ande sale el sol  
y se ven que se mojan sus ojos  
y se siente que tiembla su voz.

Mocicos y viejos  
sienten la canción  
del tonico triste,  
como nunca de triste se oyó;  
y es verdad que ninguno la entiende,  
¡pero lloran tós!...

Vicente Medina

por los ámbitos sin límite. Al movernos hacemos temblar a los astros. Ni un átomo, ni una idea se pierde en la eternidad. Somos hermanos de las piedras de nuestra choza, de los árboles sensibles y de los insectos veloces. Somos hermanos hasta de los imbéciles y de los criminales, ensayos sin éxito, hijos fracasados de la madre común. Somos hermanos hasta de la fatalidad que nos aplasta. Al luchar y al vencer colaboramos en la obra enorme, y también colaboramos al ser vencidos. El dolor y el aniquilamiento son también útiles. Bajo la guerra interminable y feroz canta una inmensa armonía. Lentamente se prolongan nuestros nervios, uniéndonos a lo ignoto. Lentamente nuestra razón extiende sus leyes a regiones remotas. Lentamente la ciencia integra los fenómenos en una unidad superior, cuya intuición es e-

sencialmente religiosa, porque no es la religión lo que la ciencia destruye, sino las religiones. Extraños pensamientos cruzan las mentes. Sobre la humanidad se cierne un sueño confuso y grandioso. El horizonte está cargado de tinieblas, y en nuestro corazón sonríe la aurora...

No comprendemos todavía. Solamente nos es concedido a mar. Empujados por voluntades supremas que en nosotros se levantan, caemos hacia el enigma sin fondo. Escuchamos la voz sin palabras que sube en nuestra conciencia, y a tientas trabajamos y combatimos. Nuestro heroísmo está hecho de nuestra ignorancia. Estamos en marcha, no sabemos adónde, y no queremos detenernos. El trágico aliento de lo irreparable acaricia nuestras sienes sudorosas.

Rafael Barrett

## Poemitas en prosa

Desde lo alto de una quebrantada caña en el mar el manantial de una fuente. Un día el Océano, entre burlón y enojado, le preguntó:

—Llorona, ¿a qué vienes aquí? En mi seno ruje la tempestad, y yo termino donde el cielo empieza. ¿Qué necesidad tengo pues, de tí, siendo tan inmenso.

La fuente contestó:

—Te doy silenciosamente sin que nadie se de cuenta de ello, lo que te falta inmenso mar: una gota de agua que se puede beber.

*Victor Hugo*

## Nuestro asombro

Nos causa un placer muy hondo ver cómo la ciencia descubre cosas que duran y son causa de descubrimientos nuevos. Tan intimamente persuadidos estamos de lo incierto y fantástico de nuestros juicios y de la constante transformación de las leyes y de las ideas humanas, que es grande nuestro asombro al ver cómo se sostienen los resultados de la ciencia.

Antes se ignoraba esa inestabilidad de las cosas humanas; la moral de las costumbres alimentaba la creencia de que toda la vida interior del hombre estaba sujeta con eternos garfios a una necesidad de bronce. Tal vez entonces se experimentase deleite semejante, originado también por el asombro, al oír las fábulas y los cuentos de hadas.

Lo maravilloso hacía muy bien a aquellos hombres, que a veces debían cansarse de la regla y de la eternidad.

Perder pie, volar, errar, ser loco, formaba parte sin duda de los paraísos y de las embriagueces de antaño, en tanto que nuestra beatitud se parece a la del naufrago que consigue llegar a tierra y pone los pies sobre la vieja tierra firme, asombrado de que no vacile.

*F. Nietzsche*

## Para meditar

La felicidad: una idea abstracta, compuesta de algunas sensaciones de placer.—Voltaire.

\*\*

La felicidad se halla a veces envenenada por el temor de perderla.—C. Tollet.

\*\*

No basta la fortuna para engrandecer a los hombres, si con ella no concurre la virtud.—Francisco de Quevedo.

\*\*

La virtud del sacrificio y del amor no tiene límites en el corazón de la mujer.—Tarchetti.

**Registro Civil**

Datos referentes a la primera quincena del mes de Junio corriente:

## Nacimientos

Alberto Vidal, Luis Alberto Tritten, Gerónimo Rodríguez, José Francisco Gómez, Olivia Girona, Restituto Elidoro Peña, María Carolina Almeida.

## Defunciones

Luis Alberto Tritten, oriental, días; María Ema Ramírez, oriental, días; Gilda Renée Amaya, oriental, 7 años.

**Local** Céntrico, apropiado para comercio, se alquila.

Informes en esta Redacción.

**AVISO**

Pongo en conocimiento de mis clientes y del público en general, que he determinado radicarme definitivamente en esta localidad, especificándose en construcciones en general.—Sarandí del Yí, Junio de 1933.—JUAN COSTA.

**TALLERES GRAFICOS****PROGRESO**

**SIGNIFICAN  
CONFIANZA**

**GRAN CONCURSO YERBA MATE**

El Jueves 20 de Julio próximo, a las 17 horas y en el Local «Publicidad» se realizará el sorteo de los DOS MIL premios del

**Gran Concurso "SARA"**

## — PREMIOS —

1' Chalet de madera de 2 piezas, cocina, cuarto de baño y galería, de la Emp. de Const. de Augusto Foglietti, Cerro Largo 759.—1 Juego de Dormitorio en raíz de olmo, de la Mueblería Malinow, Soriano 1127.—Un Juego de Comedor en raíz de Nogal, de la Mueblería Malinow.—6 Máquinas de coser marca «Singer», Gabinete de 3 cajones.—5 Bicicletas «Bianchi», de Gilberto Rissi y Cia., Uruguay 1113.—6 Cocinas económicas. 20 pórticos «Patria», de Campomar y Soulás.—20 Baterías de Cocina de aluminio «Mariposa».—24 Relojes de bolsillo de la Relojería Zuiza de R. Ingold, 25 de Mayo 462.—6 Juegos de loza de comedor, de 50 piezas y 6 Juegos de cristalería de 50 piezas, de Varela, Radio y Cia.—60 Máquinas Fotográficas «Kodak» Beau Brownie N.º 2.—20 Pelotas de Football «Centenario», sistema Sejas, Uruguay 1064.—200 Máquinas de afeitar marca «Gillette» con 10 hojas.—250 Tarros con asa de Yerba Sara de 5 kilos.—124 Latas de Yerba Sara de 2 1/2 kilos.—250 Barriquetas de Yerba Sara de 1 1/2 kilos.—1000 Paquetes de Yerba Sara de 1 kilo.



SOLICITE A SU PROVEEDOR UN CUPON POR CADA KILO DE YERBA SARA.  
LOS CUPONES DEBEN ENVIARSE ANTES DE LA FECHA SEÑALADA PARA EL SORTEO, A LOS SEÑORES CARRAU Y Cia., URUGUAY 933, MONTEVIDEO O A SU AGENTE EN SARANDI DEL YÍ, ATILIO L. MELESI.



## DEPORTES

**Los bohemios se impusieron el domingo sobre los tricolores**

Como estaba anunciado, se realizó el último domingo la inauguración del nuevo field de los bohemios, enfrentándose amistosamente los primeros teams de Wanderers y Libertad.

La lucha, en general, careció de interés, no justificando la expectativa que había despertado.

Los tricolores, favorecidos por la ventaja del viento, fueron los dueños de la ofensiva durante el primer período, anotándose a su favor un magnífico tanto por intermedio de Ayçaguer que remató con acierto una vistosa combinación de sus compañeros de ataque.

En la segunda mitad las cosas variaron totalmente, ya que fué Wanderers el que actuó con el viento a sus espaldas y supo sacar de esta ventaja mayor provecho que su ocasional adversario.

Cuatro tantos se adjudicaron los bohemios en este half-time, obteniendo con ellos una victoria amplia, aunque no muy lógica si tenemos en cuenta los merecimientos expuestos en el field.

Arbitró la lucha con muy buena voluntad, pero con relativa competencia, el señor Ramón Torres, y los teams formaron así:

**WANDERERS:** E. Aparicio; J. M. Sosa y E. Muraña; A. Arévalo, J. Viola y A. Techera; R. Gómez, E. Silvera, O. Aparicio, J. M. Ferriso y B. Fernández.

**LIBERTAD:** N. García; A. Corte y J. Gómez; L. Casas, D. Hernández y A. Pisano; E. López, A. Patrón, A. Soria, T. Ayçaguer y N. Sambucetti.

**Mañana jugarán albos y bohemios**

En el field del camino Montevideo jugarán mañana amistosamente los primeros conjuntos de Nacional y Wanderers.

Viejos rivales los albos y bohemios, sabrán brindarnos en esta oportunidad una lucha interesante y reñida. Sus fuerzas son parejas y aguerridas, y frente a frente suelen aguantarse, produciendo verdaderas confiadas de campeones.

Demás está decir, pues, que el encuentro de mañana ha despertado general expectativa y que será presenciado por un público numeroso y entusiasta.

**El match "vermouth"**

Antes del match Wanderers-Nacional, de primera división, realizarán un partido de training los segundos conjuntos de Wanderers y Libertad.

Son dos teams parejos y entusiastas, que pueden brindar un buen espectáculo a los aficionados «madrugadores».

## Empresa de Pompas Fúnebres

— DE —  
**Luis Quintana e hijos**

Servicios fúnebres desde \$ 10.00 hasta \$ 500.00  
Facilidades de pago.

Encargados: Benjamín Etchichury y Fernando Lungo.

Sarandí del Yí

## Sastrería El Figurín

De DALMIRO C. RODRIGUEZ



Trajes por mensualidades, variado gusto en casimires. Visitiéndose en ella sera Vd. nuestro mejor propagandista.

Sarandí del Yí

## ISABEL CORTE

Profesora de Piano y Solfeo

Clases de piano y solfeo. Piano para Estudios

Calle Ituzaingó

Sarandí del Yí

## Provisión “El Telégrafo”

— DE —  
**PEDRO M. ALMANDOZ**

Especialidad en vinos, conservas y fiambres.

Calle Batlle esq. Cerro

Sarandí del Yí



**¿Cómo combate  
Vd. un resfriado  
— a la antigua o  
a la moderna?**

Seguramente que usted no usa ninguno de los sistemas pasados de moda por ineficaces y complicados.

Hoy día, la ciencia médica le ofrece a usted en la Fenaspirina algo muy sencillo, seguro y eficaz contra los resfriados. Apenas sienta los primeros síntomas, tales como escalofrío, estornudo, malestar, dolor de cabeza, etc., tómese dos tabletas, repitiendo la dosis cada tres o cuatro horas. Y si desea apresurar el efecto, tómese dos tabletas más al acostarse, seguidas de una bebida caliente con el jugo de un limón.

## FENASPIRINA

lo mejor contra resfriados

Tubos de 20 Tabletas o\$u 0.90 -- Cajita de 6 Tabletas o\$u 0.30



## VIDA SOCIAL

### LO QUE DICTA LA MODA

La altura del talle es ardiamente discutida. Ciertos modistas prefieren el centro del cuerpo para colocar el cinturón, y di viden los vestidos puritanos en dos mitades que no sientan bien. En oposición existen los estilos Imperio y Directorio, con la parte del corpiño acentuada. Luego, una tercera tendencia hace de intermedia: la línea del talle algo elevada adelante y que desciende bastante atrás.

Los contornos del escote son estudiados con mucho esmero, y los materiales se escogen en tonos que armonizan finamente con el cutis. Bandas de castor, cintas de estrás y plumas de avestrus se encargan de esta misión. El peinado contribuye al mismo fin: la cabeza ornada de artístico juego de rizos, ha adquirido una importancia clásica.

Otra innovación traen aún los vestidos de noche; la acentuación del movimiento. No puede moverse la mano, por decirlo así, sin que su acción quede subrayada por una enorme profusión de material y de capricho. A esto se agregan las faldas extensas, de hermosa caída, cediendo al movimiento gracias a una sección plisada o una banda suelta y recogida, que a veces parte desde la cadera; estas faldas invitan a nueva marcha, armoniosa, clásica, a una «musicalidad» del ardor. Cualquier abertura lateral anula el aspecto del volumen excesivo debido a la pesadez y profusión del material.

### CINE CLUB SARANDI

Mañana exhibirán este Cine: «Semanario Glucksmann N° 78», informaciones uruguayas.

«El pánico de Mickey», joco cómico.

«Wu-Li-Chang», superproducción toda hablada en español, con Ernesto Vilches y Angelita Benítez.

Como una mariposa de brillantes colores, Nan Pin, la adorable muchachita de la China legendaria, vibra de amor en brazos de un joven blanco, venido de comarcas remotas. Su ensueño, tiene un día de despertar trágico: la ley de sus antepasados la condena a morir por un pecado de amor. Wu-Li-Chang mata a su hija única, para ser fiel

### Sofia G. de Quintana

MODISTA

Sus confecciones son elegantes, prolijas y económicas.

Sarandí del Yi.

al código de honor de su familia! En esta obra dramática están en pugna dos mundos distintos: El Oriente, con sus crueles y rígidos principios morales, y el Occidente, más dinámico, pasional y libre. Es un espectáculo en castellano de belleza admirable.

### CINE TEATRO PERNA

Las carteleras de este Cine anuncian para esta noche y mañana en función matinée:

«Noticario N.º 17», actualidad mundial.

«El esquimal», cómica por Cley Cooock.

«El bobo volador», cómica por Tupé Sobrado.

«Bandolero por sport», emocionante e intenso drama de las llanuras, donde el arriesgado actor Tom Mix y su insuperable caballo Malacara realizan las más extraordinarias proezas.

—Mañana se realizará una función extraordinaria organizada por la «Liga Patriótica de Damas Católicas», con números especiales a cargo de señoritas de la localidad.

Se exhibirá además la grandiosa película sonora, cantada y hablada «Dos Almas», interpretación de Gustav Froelich y Charlotte Susa.

Es un drama intenso que con-

### Fabián Arocena

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Ituzaingó, entre Giró y Pereira.

Sarandí del Yi

## CINE TEATRO PERNA

Domingo 18 de Junio de 1933



### DOS Almas

Interpretada por Gustav Froelich y Charlotte Susa.

Coros emocionantes de la Capilla Sixtina. Catedral de San Pedro de Roma. Maravillosa versión fotográfica.

### Alfredo C. Laureiro

AGRIMENSOR

Calle Sarandí frente a la Plaza de Deportes.

Sarandí del Yi.

esta localidad señor Eulogio M. Revelo.

Con el fallecimiento del señor Revelo pierde Sorandi del Yi otra de sus figuras patriarcales, por lo que ha vivido horas de general consternación.

Nuestro pésame.

### NUPCIALES

El próximo lunes se realizará en Sauce de las Palmas, la boda de la señorita Julia Aristegui con el señor Mauricio G. Pérez.

### ENFERMOS

Guarda cama la señora Clelia Pellegrino de Desiderio.

—Enferma la señorita María C. Vila Goyén.

### VIAJEROS

Fueron nuestros huéspedes los señores Coronel Juan Barbadora y Alejandrino Aguirre Chaves, Jefe de Policía y Sub-Inspector Departamental de Escuelas, respectivamente.

—Regresó de Montevideo el señor José Perna.

—Nos visitaron los señores Alcides Aldama y Arturo Tisnés Simón.

—Regresó a Montevideo el señor José María Munilla.

—Estuvo en la localidad el señor Ismael Benia Rovira.

—Nos visitó el señor Luis P. Camarano.

—Regresó de Montevideo el Dr. Pantaleón L. Astiazarán.

### Arturo Paradeda

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Cerro ca si esquina Batlle.

Sarandí del Yi.